



RETURN BIDS TO :
RETOURNER LES SOUMISSIONS À :
Bid Receiving - Réception des soumissions:

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada
340 Laurier Ave. West
Ottawa, ON
K1A 0P9
Bid Receiving Unit

Attention : Alexandre Giguere

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

Proposal to: Correctional Service Canada

The referenced document is hereby revised; unless
otherwise indicated, all other terms and conditions
of the Solicitation remain the same.

Proposition à: Service Correctionnel du Canada

Ce document est par la présente révisé; sauf
indication contraire, les modalités de l'invitation
demeurent les mêmes.

Comments — Commentaires :

**THIS DOCUMENT CONTAINS A SECURITY
REQUIREMENT – CE DOCUMENT COMPORTE DES
EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.**

Issuing Office – Bureau de distribution

Correctional Service Canada (CSC) – Service
correctionnel Canada
340 Laurier Ave. West
Ottawa, ON
K1A 0P9

Title — Sujet: Inmate Telephone System (ITS) Système de téléphonie des détenus (STD)	
Solicitation No. — No. de l'invitation 21120-16-1649346	
Solicitation Amendment No. — No. de modification de l'invitation 011	Date: 16-MAR-2016
GETS Reference No. — No. de Référence de SEAG 21120-16-1649346	
Solicitation Closes — L'invitation prend fin at / à : 2 PM EDT/14h00 HAE on / le : 28-APR-2016 / 28 avril 2016	
F.O.B. — F.A.B. Plant – Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Soumettre toutes questions à: Alexandre Giguere – Senior Procurement Officer	
Telephone No. – No de téléphone: 613-943-1441	Fax No. – No de télécopieur: 613-992-1217
Destination of Goods, Services and Construction: Destination des biens, services et construction: See Herein Voir aux présentes	
Instructions: See Herein Instructions : Voir aux présentes	



Solicitation Amendment 011 is issued to

1. Extend the closing date of the Solicitation;
2. Modify the response to Q&A 13 in Amendment 007; and
3. Modify Evaluation Criteria M1.

1. The Solicitation closing date identified on page one (1) of the RFP has been extended:

Delete: **Solicitation Closing** date, 31-MAR- 2016 at 2 PM EST; and

Insert: The following, new **Solicitation Closing** date: 28-APR-2016 at 2 PM EDT.

2. Modify the response to Q&A 13 in Amendment 007

Delete: **Q&A 13 in Amendment 007**; and

Insert: The following, new **Q&A 13 in Amendment 007 Rev#1**

Question 13 Rev#1: With regards to M1, there appears to be some overlap. #1 a-f covers reporting capabilities and #4 also covers reporting capabilities. We see additional overlap in subsequent Mandatory Technical Criteria 2-18 where bidders are required to demonstrate in a variety of ways, 'the ability to monitor, control and report on Inmate Telephones'. We are confused as to the relationship between M1 (1-4) and M1 (I-VII). Can you confirm that the sole purpose of M1 is to demonstrate at least one qualified project reference and the only criteria for meeting M1 is covered under I-VII, under the heading 'The following information must be included with each project reference:'?

Answer 13 Rev#1: In order to satisfy M1, the Bidder may submit up to two (2) projects that address all the information included in the criterion.

3. Modify Evaluation Criteria M1:

Delete: In Annex D – Evaluation Criteria, criterion **M1 Rev#1** in its entirety.

Insert: The following new criterion **M1 Rev #2**:

M1 Rev#2: The Bidder must have completed a minimum of one (1) project* implementing a direct-dial telephone service used to make outgoing local and long-distance calls. The service must have been delivered in a correctional environment for inmates**.

- Each reference project must demonstrate service duration of a minimum of three (3) years to a single client organization within ten (10) years prior to the date of bid closing.
1. The ability to monitor, control, and report on Inmate Telephones use:
 - a. by individual Inmate Telephone;
 - b. by Inmate;
 - c. by Institution;



- d. by Province or State;
 - e. by Region. (a group or subset of all institutions)
 - f. by National/All Institutions
- 2. The provision of Inmate Telephones, Inmate Telephone enclosures and Inmate Telephone Workstations;
 - 3. A Database;
 - 4. Reporting capabilities.

Refer to sections 3.1, 3.4, 5.1, 5.2.2, 5.2.3, 5.3, 5.5, 5.7 and, 5.8 of the SOW.

The following information must be included with each project reference:

- i. The client organization;
- ii. Project name;
- iii. The dates/duration of the project;
- iv. A description of the project including scope, timelines, and outcomes;
- v. A description of the Inmate Telephone solution provided;
- vi. A description of the Inmate Telephone services provided; and
- vii. A professional reference that can attest the experience.

*Up to two (2) projects may be submitted.

**correctional environment for inmates in which offenders are incarcerated are defined as jails, youth corrections facilities, remand centres, and/or federal correctional facilities.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS REMAIN UNCHANGED.



La modification 011 à l'invitation est émise pour:

1. Prolonger la date de clôture de la demande;
2. Modifier la réponse à Q & R 13 dans l'amendement 007 ; et
3. Modifier Critères d'évaluation O1.

1. La date de clôture de la période d'invitation à soumissionner identifiée sur la page un (1) de la DDP a été prolongée:

Supprimer: **la date de clôture** 31- mars - 2016 à 14h00 HNE; et

Insérer: La nouvelle **date de clôture** de la période d'invitation : 28 – avril - 2016 à 14h00 HAE.

2. Modifier la réponse à Q & R 13 dans l'amendement 007 :

Supprimer: Q & R 13 dans l'amendement 007 dans son intégralité.

Insérer: Le nouvel **Q & R 13 rév #1 dans l'amendement 007**, qui suit:

Question 13 rév #1 : Il semble y avoir un certain chevauchement par rapport au critère O1. Le point n° 1 (a à f) porte sur la capacité d'établir des rapports, tout comme le point n° 4. De plus, nous avons constaté un autre chevauchement dans les critères techniques obligatoires n^{os} 2 à 18, qui appellent les soumissionnaires à démontrer, de diverses façons, qu'ils sont en mesure « de surveiller et de contrôler l'utilisation des téléphones pour les détenus et d'en faire rapport ». Le lien entre les points 1 à 4 et i à vii au critère O1 nous laisse perplexe. Pouvez-vous confirmer que le critère O1 a pour seul objectif de présenter au moins un projet de référence valable et que les points i à vii – sous la phrase « Chaque projet de référence doit comporter les renseignements suivants » – couvrent tous les éléments requis?

Réponse 13 rév #1 : Pour respecter le critère O1, les soumissionnaires peuvent présenter jusqu'à deux (2) projets contenant tous les renseignements indiqués dans la description du critère.

3. Modifier Critère d'évaluation O1 :

Supprimer: Le **Critère d'évaluation O1 rev #1** dans son intégralité; et

Insérer: Le **Critère d'évaluation O1 rev #2:**

O1 rev #2 : Le soumissionnaire doit avoir réalisé un minimum d'un (1) projet* mettant en œuvre un service téléphonique à composition directe pour passer des appels locaux et interurbains. Le service doit avoir été assuré dans un milieu correctionnel pour détenus**.

- Chaque projet de référence doit démontrer une durée de service d'au moins trois (3) ans pour un seul organisme client dans les dix (10) ans précédant la date de clôture des soumissions.
1. La capacité de surveiller et de contrôler l'utilisation des téléphones pour les détenus et d'en faire rapport :
 - a. par téléphone pour les détenus,
 - b. par détenu,



- c. par établissement,
 - d. par province ou état,
 - e. par région (un groupe ou sous-ensemble de tous les établissements),
 - f. au niveau national/de tous les établissements;
2. La prestation de téléphones pour les détenus, d'enceintes de téléphone pour les détenus et de postes de travail STD;
 3. Une base de données;
 4. La capacité d'établir des rapports.

Consulter les sections 3.1, 3.4, 5.1, 5.2.2, 5.2.3, 5.3, 5.5, 5.7 et 5.8 de l'EDT.

Chaque projet de référence doit comporter les renseignements suivants :

- i. L'organisme client;
- ii. Le nom du projet;
- iii. Les dates et la durée du projet;
- iv. Une description du projet y compris de la portée, de l'échéancier et des résultats;
- v. Une description de la solution de téléphones pour les détenus fournie;
- vi. Une description des services téléphoniques pour les détenus fournis;
- vii. Une référence professionnelle pouvant témoigner de l'expérience du soumissionnaire.

*Jusqu'à deux (2) projets peuvent être soumis .

****Un milieu correctionnel pour détenus** où les délinquants sont incarcérés est défini comme étant des prisons, des établissements correctionnels pour les jeunes, des centres de détention provisoires et/ou des établissements correctionnels fédéraux.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS RESTENT LES MÊMES